## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

ЮШКОВЕЦЬ ІННА АНАТОЛІЇВНА

УДК 81’42:811.11

**КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ І ТАКТИКИ В ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ КАНЦЛЕРІВ ФРН**

**(на матеріалі урядових заяв і політичних виступів)**

# Спеціальність 10.02.04 – германські мови

## АВТОРЕФЕРАТ

### дисертації на здобуття наукового ступеня

#### кандидата філологічних наук

Донецьк 2008

Дисертацією є рукопис.

**Робота виконана на кафедрі германської філології Донецького національного університету Міністерства освіти і науки України.**

|  |  |
| --- | --- |
| Науковий керівник: | кандидат філологічних наук, доцент**Кіслякова Людмила Іванівна,**доцент кафедри германської філологіїДонецького національного університету |
| Офіційні опоненти: | доктор філологічних наук, доцент **Пилипенко Ростислав Євгенович,**доцент кафедри германської філології Інституту філології Київського національного університету ім. Тараса Шевченка |
|  | кандидат філологічних наук, доцент**Петренко Данило Олександрович,**завідувач кафедри німецької філології Таврійського національного університету ім. В.І. Вернадського |

Захист відбудеться “16” січня 2009 р. об 1100 годині на засіданні спеціалізованої вченої ради К 11.051.04 у Донецькому національному університеті за адресою: 83001 м. Донецьк, вул. Університетська, 24.

З дисертацією можна ознайомитись у науковій бібліотеці Донецького національного університету за адресою: 83001 м. Донецьк, вул. Університетська, 24.

Автореферат розісланий “15” грудня 2008 р.

Вчений секретар канд. філол. наук,

спеціалізованої вченої ради доцент Н.В.Пирлік

##### ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЕРТАЦІЇ

Реферована дисертація присвячена вивченню комунікативних стратегій і тактик політичного дискурсу канцлерів ФРН: Конрада Аденауера, Людвіга Ерхарда, Курта Георга Кізінгера, Віллі Брандта, Гельмута Шмідта, Гельмута Коля, Герхарда Шредера, Ангели Меркель.

Посилення уваги до феномена “мовної особистості” дає можливість дослідникам усвідомити не лише важливість проблем опису самої мовної структури, але й значущість задач всебічного дослідження цього феномена. Мовна особистість, безпосередньо “людина-мовець” в її здатності здійснювати певні мовленнєві вчинки, виступає як інтегральний об’єкт вивчення різних напрямів науки про мову, таких як когнітивна лінгвістика, соціо- та етнолінгвістика, політична лінгвістика (Р.Т. Белл, Е. Бенвеніст, Б.А. Зільберт, Г.В. Колшанський, В.В. Красних, Дж. Лакофф, Ю. Херінгер).

Особлива соціальна значущість такої сфери людської діяльності, як політика робить її об’єктом численних лінгвістичних студій. Дискурс політики або політичний дискурс, політична мова вивчалися на матеріалі різних мов і з різних позицій. В українському мовознавстві політичний дискурс став предметом дослідження у роботах А.Д. Бєлової, Л.Є. Безсонової, Г.О. Денискіної, Л.І. Кіслякової, К.М. Серажим, О.С. Фоменко. На матеріалі російської мови дослідження здійснювалися такими вченими, як В.Н. Базилев, Т.Д. Вітлінська, І.Ю. Воєводін, О.С. Іссерс, М.В. Карнаухова, О.Н. Паршина, О.А. Романов. Серед лінгвістів, що вивчають це явище в англійській мові, слід відзначити роботи Р.М. Блакара, Т.А. ван Дейка. Зазначена проблематика знайшла відображення у працях німецьких учених Э. Брикс, Р. Водак, О. Панагль, М. Райзигль, А. Царніков, Х. Ціммерманн. З’явилися дослідження дискурсу конкретного політичного діяча, наприклад, дискурс Дж. Буша (Г.П. Крючкова), дискурс Тетчеризму (А.Д. Бєлова). Аналізувалися дискурси за інститутом влади (М.С. Дорофеева, О.С. Іссерс, Г. Калівода, С.К. Табурова, О.Й. Шейгал, Г.М. Яворська) або конкретною політичною подією / явищем (В.М. Бріцина, П.С. Крючкова, Л.А. Ставицька, Н.П. Шмарова, С.С. Єрмоленко).

Проте, не зважаючи на значний інтерес учених до вказаної проблематики, ще недостатньо вивчені комунікативні стратегії і тактики кооперативного політичного дискурсу вищої державної особи, зокрема канцлера ФРН, протягом певного історичного періоду.

Актуальність дисертаційного дослідження зумовлена притаманним сучасній лінгвістиці цілісним антропоцентричним підходом до процесу комунікації загалом, і політичної комунікації зокрема; відсутністю комплексного аналізу кооперативної мовленнєвої діяльності канцлерів ФРН, яка зафіксована в їх урядових заявах і політичних виступах. З цієї точки зору мовна особистість канцлерів Німеччини викликає особливий інтерес як суттєвий чинник впливу на формування і розвиток політичної мови – визначеної підсистеми сучасної німецької мови.

Зв’язок роботи з науковими темами. Робота виконана у межах наукової теми факультету іноземних мов Донецького національного університету: “Когнітивні, лінгвокультурологічні та гендерні дослідження мовних категорій в різних типах дискурсу” № 08-1вв/47.

Об’єктом дослідження є тактико-стратегічний комплекс політичного дискурсу канцлерів ФРН.

Предметом дослідження виступають мовні засоби реалізації стратегій і тактик політичного дискурсу канцлерів ФРН.

Мета дисертаційного дослідження полягає у виявленні та описі комунікативних стратегій і тактик у політичному дискурсі канцлерів ФРН, а також у встановленні та аналізі лексичних, синтаксичних і стилістичних засобів вираження цих стратегій і тактик. Досягнення поставленої мети передбачає вирішення таких завдань:

* виявити семантичні та прагматичні характеристики політичного дискурсу канцлерів ФРН;
* виділити комунікативні стратегії і тактики, які забезпечують кооперативну мовленнєву діяльність у політичному дискурсі післявоєнної Німеччини;
* встановити лексичні, синтаксичні і стилістичні засоби, типові для реалізації виділених стратегій і тактик у політичному дискурсі канцлерів ФРН;
* описати індивідуальні способи вербальної і невербальної комунікації кожного канцлера ФРН.

Матеріал дослідження. Матеріалом дослідження слугували 488 текстів політичних виступів та 324 урядових заяв канцлерів Німеччини післявоєнного періоду (загальний обсяг більше 5000 сторінок), отриманих з 8 зібрань політичних виступів і промов та 8 збірників урядових заяв, опублікованих і наданих прес-службою федерального уряду в друкованому органі – газеті *«Das Parlament»* і на відповідних веб-сторінках у мережі Інтернет. Також було проаналізовано 32 відеосюжети (загальною тривалістю 320 хвилин) із наявних в архіві та відкритому доступі відеоматеріалів музею німецької історії (м. Бонн, ФРН).

Методи дослідження. Мета і завдання роботи зумовили використання функціонального методу, в межах якого виділяється контекстуально-інтерпретаційний і прагматичний аналіз тексту для визначення комунікативних стратегій і тактик в політичному дискурсі канцлерів ФРН. Описовий метод дозволяє систематизувати різнорівневі мовні засоби реалізації виділених стратегій і тактик і дає можливість комплексної репрезентації отриманих результатів. Контекстологічний аналіз використовується з метою визначення синтаксичної і лексичної детермінованості використаного набору мовних засобів в аналізованих типах політичних текстів. Застосування контекстуально-семантичного аналізу робить можливим дослідження семантико-змістових характеристик лексичних одиниць, виділених в урядових заявах, політичних виступах канцлерів ФРН.

Наукова новизна полягає в тому, що в роботі вперше:

* виявлено стратегічний і тактичний комплекс кооперативного політичного дискурсу ФРН, який представлено в урядових заявах і політичних виступах 8 канцлерів з 1949 по 2007 р.;
* описано і систематизовано лексичні, синтаксичні і стилістичні засоби, типові для виділених стратегій і тактик;
* визначено індивідуальні вербальні та невербальні характеристики мовної особистості канцлерів у політичній комунікації ФРН.

Теоретичне значення роботи визначається виявленням основних комунікативних стратегій і тактик політичного дискурсу канцлерів Німеччини, а також мовних засобів їх реалізації, що сприяє подальшому розвитку теорії комунікації, лінгвістики тексту, теорії дискурсу. Суттєвим з точки зору політичної лінгвістики є виділення основних характеристик у формуванні та розвитку політичної мови як підсистеми німецької національної мови.

Практичне значення дослідження полягає у тому, що його основні положення і висновки можуть бути використані у курсах: лінгвокраїнознавство ФРН (розділи: “Державний устрій ФРН”, “Конституційні органи ФРН”, “Історія ФРН”), у лекційному курсі “Основи теорії мовленнєвої комунікації” (розділи: “Дискурс мовної особистості”, “Стратегії і тактики мовленнєвої поведінки”, “Невербальна комунікація”), а також при викладанні практики усного і письмового мовлення німецької мови.

Результати роботи сприятимуть вирішенню значущих соціально-політичних проблем, пов’язаних з кооперативним підходом у комунікації та можуть бути використані у суміжних з лінгвістикою науках: соціології, психології, політології тощо.

Апробація роботи. Основні положення і результати дослідження обговорювалися на засіданнях кафедри германської філології Донецького національного університету та наукових лінгвістичних семінарах аспірантів факультету іноземних мов ДонНУ (2003-2007 р.р.), на науковій конференції професорсько-викладацького складу Донецького національного університету (2005 р.), на II-VI Міжвузівських наукових конференціях молодих учених "Сучасні проблеми та перспективи досліджень романських і германських мов і літератур" (м. Донецьк, 2003-2008 р.р.), на міжнародному лінгвістичному семінарі "Компаративістика і типологія у сучасній лінгвістичній науці: здобутки і проблеми"
(м. Донецьк, 2005 р.), на міжрегіональній науково-практичній конференції "Языковой дискурс в социальной практике" (м. Твер, Росія, 2006 р.), на міжнародній науково-практичній конференції Асоціації українських германістів "Німецька мова і література в Європейському контексті" (м. Донецьк, 2007 р.)

Публікації. Проблематика дисертаційного дослідження представлена в 13 публікаціях, 4 з яких опубліковано у спеціалізованих виданнях, затверджених ВАК України.

Структура роботи визначена її метою і завданнями. Дисертація складається зі вступу, трьох розділів, висновків до кожного розділу, загальних висновків, списку використаної наукової та довідкової літератури, який містить 375 позицій українською, російською, німецькою та англійською мовами і переліку джерел фактичного матеріалу. Дисертація містить 2 схеми, 8 таблиць та додатки. Повний обсяг дисертації складає 215 сторінок. Текстова частина нараховує 180 сторінок.

ОСНОВНИЙ ЗМІСТ ДИСЕРТАЦІЇ

У вступі обґрунтовується вибір теми, її актуальність і наукова новизна, визначається матеріал дослідження, формулюються мета і завдання, характеризуються методи дослідження, його теоретичне і практичне значення.

У першому розділі “Особливості реалізації мовної особистості в політичному дискурсі”, який містить теоретичне обґрунтування основних положень дослідження і характеристику понятійного апарату, висвітлюються сучасні підходи до вивчення мовної особистості політика в кооперативній комунікації, розглядаються основні характеристики політичного дискурсу і визначаються стратегії і тактики кооперативного спілкування.

У дисертаційному дослідженні політичний дискурс розглядається як форма соціальної дії, що визначається конкретними цінностями і соціальними нормами, умовностями і соціальною практикою, яка є обмеженою і знаходиться під впливом конкретних інституціональних структур у соціумі, а також реальних (часових) процесів і визначається як мовленнєва діяльність політичних суб’єктів у сфері інституціональної комунікації (О.Н. Паршина). Включення історико-соціальної перспективи в обсяг поняття політичного дискурсу дозволяє у більшій мірі відобразити динаміку соціальної природи мовного знаку (що розуміється як мова у дії) на будь-якому рівні і розглядає його як результат соціальних процесів, мотивованих єдністю форми та значення (О.А. Романов). Основні характеристики політичного дискурсу виділяються більшістю дослідників, виходячи з розуміння того, що будь-яке “письмо” влади може одночасно розглядатися і як політичний, ідеологізований ( бо виражає функціональну ідеологію влади, її точку зору) дискурс, і як публіцистичний, оскільки він звернений до масової аудиторії та містить виклад певної суспільно-політичної позиції з приводу актуальної для цього періоду життєдіяльності соціуму теми (Р. Барт) і включає інформативність, ідеологічну спрямованість, інтертекстуальність, міфологічність.

У дослідженнях, присвячених вивченню політичного дискурсу простежується тенденція до розгляду мови як засобу існування соціальної влади, де в основі лежить просте твердження “хто називає речі, той ними і оволодіває” (Р.М. Блакар, Х. Вайнріх, Т.А. ван Дейк, М.А Halliday, G. Kalivoda, H.D. Zimmermann).

Не ставлячи знака рівняння між політичними діями та мовними, проте не можна нехтувати залежністю політичного мислення від мовної форми. Комунікація, репрезентована у межах конкретної політичної системи, набуває функції, з одного боку, зближуючого чинника колективних рішень, з іншого боку – символічного узагальнення, засобу влади. Вона стає способом, в якому вміщено певний політичний і мовний код. Вивчення взаємодії на реальному матеріалі чинників соціального порядку та їх відображення у фактах мови є актуальним для сучасного мовознавства.

Політичний дискурс і політичну мову об’єднує сфера соціальної діяльності – політика. Політична мова є особливою підсистемою національної мови і призначена для політичної комунікації, зокрема для пропаганди ідей, інформаційного впливу на членів соціуму (громадян), спонукаючи їх до здійснення політичних дій з метою прийняття можливих для влади соціально-політичних рішень в умовах існування різних точок зору в суспільстві (E. Brix, H. Goebl, O. Panagl, R. Wodak).

Виділення в політичному дискурсі інституціонального його типу детермінує значущість функціонування особистості у владі. Під мовною особистістю розуміється людина, здатна створювати та сприймати тексти, які відзначаються різним ступенем структурно-мовної складності, глибини й точності відображення дійсності при визначеній спрямованості (Ю.М. Караулов).

Мовна особистість реалізується у певному властивому їй стратегічному й тактичному комплексі, який передбачає наявність набору різнорівневих мовних засобів, необхідних для створення текстів. Підсумовуючи існуючі підходи до визначення комунікативних стратегій і тактик в цілому, і стратегії в політичному дискурсі зокрема, слід виділити наступні найбільш суттєві її дефініції. Стратегія розглядається як: 1) оптимальна реалізація інтенцій мовця для досягнення конкретної мети спілкування, тобто контроль і вибір дієвих ходів спілкування і глибокого їх видозмінення в конкретній ситуації (Ф.С. Бацевич); 2) особливий підхід до інтерпретації дискурсу і, ширше, підхід до комунікації, орієнтований на мовця, що керує використанням лексичного, граматичного, соціолінгвістичного та іншого знання при відтворенні та інтерпретації повідомлень у контексті (Дж. Гумперц); 3) “властивість когнітивних планів”, де під останнім розуміється спільна організація декількох послідовних дій, включаючи мету і цілі взаємодії (Т.А. ван Дейк); 4) “свого роду “насильство” над адресатом, спрямоване на зміну його моделі світу, на трансформацію його концептуальної свідомості” (О.С. Іссерс); 5) “ефективні шляхи досягнення комунікативних цілей” (Г.Г. Почепцов); 6) складова евристичної інтенції програм планування дискурсу, його проведення і керування ним з метою досягнення кооперативного результату, ефективності (О.О. Селіванова).

У роботі під стратегією в політичному дискурсі розуміється оптимальна реалізація інтенцій мовця, спрямована на досягнення конкретної мети спілкування, узгоджена з особистісними (статусно-рольовими) і психологічними характеристиками учасників комунікаційного процесу, що зумовлено комунікативним досвідом, який передбачає підкорення законам і нормам у відповідній сфері комунікації та конкретно змодельованій ситуації спілкування. Якщо стратегія є контролюючою комунікативну поведінку з пролонгованим характером, тактики являють собою систему дій з підготовки ефективної реалізації стратегії, що описують сукупність прийомів проведення бесіди і лінію поведінки на певному етапі. Тактика описує конкретні мовленнєві дії, що мають на меті досягнення впливу на певному (короткотривалому) етапі комунікації.

При розгляді стратегій і тактик у політичному дискурсі суттєвим є “чинник влади”: 1) завоювання або прихід до влади у результаті передвиборчої кампанії; 2) утримання влади з обґрунтуванням ефективної роботи її інститутів. Якщо перший етап передбачає наявність комплексу конфронтаційних стратегій і тактик, то другий етап передбачає домінування кооперативних стратегій. У кооперативному спілкування у межах політичного дискурсу його стратегії визначають пошук і підбір мовних засобів репрезентації речей, вибір тональності спілкування, формування сприятливої атмосфери взаємодії всіх учасників комунікації. Кооперативні стратегії і тактики є основою кооперативного політичного дискурсу, який характеризується смисловим, ідейно-змістовим аспектом соціальної взаємодії і відбувається у конкретному часовому і просторовому вимірі у межах закритого соціуму з метою обміну інформацією між комунікантами шляхом вербального / невербального каналу зв’язку згідно з певними правилами і нормами комунікації.

**У другому розділі** “Політичний дискурс канцлера ФРН: тактико-стратегічний аспект” аналізуються комунікативні стратегії і тактики політичного дискурсу канцлерів ФРН і різнорівневі мовні засоби їх реалізації у німецькій мові. У результаті аналізу урядових заяв і політичних виступів канцлерів ФРН встановлено, що для К. Аденауера, Л. Ерхарда, К.Г. Кізінгера, В. Брандта, Г. Шмідта, Г. Коля, Г. Шредера і А. Меркель інтегральними є шість основних стратегій: 1) державності; 2) позиціонування Німеччини; 3) єдності; 4) визнання провини; 5) спадкоємності влади; 6) позитивної самопрезентації.

Політичний дискурс канцлерів ФРН характеризується домінуванням кооперативних стратегій, що зумовлено чинником утримання влади, прагненням гармонізувати комунікацію влади, її інститутів і громадян.

Стратегія державності реалізується трьома тактиками, основна мета яких – збереження та зміцнення державного устрою, а також обґрунтування доцільності та ефективності державної влади та її інститутів.

Тактика “дефініції держави”, зафіксована в урядових заявах і політичних виступах К. Аденауера, Л. Ерхарда, В. Брандта, виражається лексичними засобами, а також простими синтаксичними конструкціями дефініційного характеру з понятійними кореляціями між іменниками *der Staat – das Volk – der* *Staatsbürger*. Зазначені лексеми підтримуються прикметниками *sozial, inner, demokratisch* та особовими займенниками *unser, sein (Volk)*, наприклад:

(1) *Unser Volk braucht, wie jedes andere, seine innere Ordnung. In den 70er Jahren werden wir aber in diesem Land nur so viel Ordnung haben, wie wir an Mitverantwortung ermutigen. Solche demokratische Ordnung braucht außerordentliche Anstrengung, sie gegenseitig zu verstehen… Wir brauchen eine verantwortungsbewußte öffentliche Kritik. Sie ist ein unveräußerlicher Bestandteil unserer Ordnung und geeignet, die innere Beteiligung des Bürgers am staatlichen Leben wachzuhalten. (W. Brandt)*

Тактика "залучення до демократичних цінностей" реалізується на лексичному рівні, де встановлена відповідна динаміка у вживанні іменників: від *Sklaverei – Zwangswirtschaft – Planwirtschaft –* *Behördenwirtschaft – Totalitarismus* (у Л. Ерхарда) до *Ordnung – Freiheit –* *Verantwortung – Mitverantwortung – Rechtsstaatlichkeit – Gerechtigkeit – Achtung der* *Menschenrechte – Demokratie* (у В. Брандта, Г. Шмідта, Г. Коля, Г. Шредера, А. Меркель). Зафіксовані зміни синтаксичних засобів реалізації цієї тактики – від складних синтаксичних конструкцій із багатоланковими підрядними причини, наслідку та сурядними з суб’єктом *wir* до простих з суб’єктом *Europa*, наприклад:

(2) *Entweder wir verlieren die Nerven und geben der gehässigen, demagogischen Kritik nach, dann sinken wir in den Zustand der Sklaverei zurück. Dann verliert der deutsche Mensch die Freiheit aufs neue, die wir ihm jetzt glücklich zurückgegeben haben; dann kommen wir wieder zurück in die Planwirtschaft, die stufenweise, aber sicher zur Zwangswirtschaft, zur Behördenwirtschaft bis zum Totalitarismus führt. (L. Erhard)*

(3) *Europa gründet sich auf geschichtliche Erfahrungen. Häufig waren dies sehr leidvolle Erfahrungen. Europa gründet sich auf dem Willen, die Zukunft gemeinsam besser zu gestalten. (A. Merkel)*

Для тактики "визнання пріоритету загальнолюдських цінностей" характерним є вживання двох груп іменників, де перша репрезентована лексемами *Freiheit,* *Frieden, Leben, Recht, Würde* (див. пр.(4)), друга – іменниками, що вказують на інститути влади і державні документи: *Verfassung, Grundrechtscharta.* Смислова вісь *Gesellschaftspolitik –* *Mensch – Bewußtsein – Wert – Würde – Persönlichkeit – Sozialpolitik* демонструє прагнення канцлерів до встановлення взаємозв’язку між загальнолюдськими цінностями і політикою, ставлячи у центр завдання держави зміцнити людину в усвідомленні гідності та цінності своєї особистості, наприклад:

(4) *Hier geloben wir erneut, alles zu tun, damit das Leben, die Würde, das Recht und die Freiheit jedes Menschen, gleich, zu welchem Gott er sich bekennt, welchem Volk er angehört und welcher Abstammung er ist, auf dieser Erde unverletzt bleiben. (H. Kohl)*

(5) *Vergessen wir nicht, daß eine moderne und freiheitliche Gesellschaftspolitik den Menschen in dem Bewußtsein des Wertes und der Würde seiner Persönlichkeit stärken will. Dieses Bild hat unserer Sozialpolitik als Rechtschnur zu dienen. (L. Erhard)*

Особливості реалізації стратегії позиціонування Німеччини детерміновані історичним розвитком країні, що пояснює відсутність цієї стратегії у виступах і урядових заявах першого канцлера післявоєнної Німеччини – К. Аденауера, де пріоритет надається усвідомленню та визнанню провини. Свого піку реалізація стратегії позиціонування досягає в урядових заявах і політичних виступах Г. Шредера та А. Меркель. У вказаній стратегії виділені “тактика переконання” і тактика “акцентування позитивної оцінки”. “Тактика переконання” виражається набором лексичних засобів, який у значній мірі визначають прикметники та дієслова порівняно з іменниками. Прикметники у найвищому ступені порівняння *produktivst* у сполученні з іменником *Überzeugung* і дієсловами *führen, festigen, helfen,inspirieren* репрезентують перспективу кращого майбутнього Німеччини. Тактика “акцентування позитивної оцінки” характеризується частотним вживанням оцінних прикметників *konkurrenzfähiger, hervorragend, hochqualifiziert, ausgezeichnet*,іменників на позначення сфери діяльності, в якій Німеччина займає провідні позиції: *Infrastruktur, Arbeitnehmer,* *Qualität der Produkte, Rechtssicherheit und sozialer Frieden, Wirtschaft*, наприклад:

(6) *Die deutsche Wirtschaft ist auf den internationalen Märkten konkurrenzfähig wie nie zuvor. Um unsere Standortvorteile beneidet uns die ganze Welt: hervorragende Infrastruktur, hochqualifizierte Arbeitnehmer, ausgezeichnete Qualität der Produkte, Rechtssicherheit und sozialer Frieden. Unsere Wirtschaft gehört zu den produktivsten überhaupt. Diese Produktivität ist die Grundlage für hohe Löhne. (G. Schröder)*

(7) *Das Grundgesetzt, die soziale Marktwirtschaft, die duale Berufsausbildung – all das waren Ideen, die auf der ganzen Welt inspirierten. In Deutschland wurde das erste Auto gebaut, der Computer erfunden und das Aspirin entwickelt. Von diesen Innovationen zehren wir noch heute. (A. Merkel)*

Особливою рисою політичних виступів і урядових заяв канцлерів ФРН є іманентна присутність у них стратегії єдності, що визначено прагненням до об’єднання двох німецьких держав, які утворилися після другої світової війни.

Ця стратегія реалізується двома тактиками: тактикою “втішання” і тактикою “вказівки на перспективу” і проявляється, у першу чергу, експліцитно за допомогою займенників *wir, uns* в сегменті визначеності, позначаючи єдиний народ – *das* *Volk.* Своєрідність тактики “втішання” полягає у тому, що вона базується як особлива форма особистого переживання поділу Німеччини в урядових заявах і політичних виступах К. Аденауера – сучасника цієї події. Для К.Аденауера суттєвим є вживання особових займенників *wir,* *unser* стосовно німців Східної Німеччини. Встановлено домінування іменників порівняно з іншими частинами мови, при цьому переважають іменники двох груп: 1) на позначення конкретних явищ того часу і 2) на позначення почуттів та емоційних станів. Другим стрижневим компонентом, що виражає прагнення до єдності у виступах К.Аденауера, є частотне вживання дієслів у майбутньому часі *(Futur I),* де його посиленню сприяють вставні конструкції з наказовим способом. Сукупність лексичних і синтаксичних засобів, а саме: *Trost, Hoffnung,* *Brüder und Schwestern* і вставні речення типу *Geben Sie die Hoffnung nicht auf!* визначають реалізацію тактики “втішання”, наприклад:

(8) *In Ihrer besonders schweren Lage fanden Sie wenigstens in dem Gedanken Trost, daß Sie, wenn Ihr Los nicht mehr tragbar sei, ihm durch die Flucht entgehen können. Es sieht so aus, als wenn Ihnen auch dieser Trost genommen ist. Ich bitte unsere Brüder und Schwestern im Ostsektor von Berlin und in der Zone von Herzen: Geben Sie die Hoffnung auf eine bessere Zukunft für Sie und Ihre Kinder nicht auf! (K. Adenauer)*

Тактика “вказівки на перспективу” репрезентована на лексичному і синтаксичному рівнях. Специфічність цієї тактики полягає у появі та легітимному існуванні нових політичних реалій *die deutsch – deutschen* *Beziehungen, die Deutschen und die Deutschen, in Deutschland zu Haus.* Ключовими для реалізації тактики “вказівки на перспективу” виступають іменники *das Gemeinsame, die Gemeinsamkeit, der Wille zur Gemeinsamkeit,* *die Nähe, die Sprache, die Geschichte,* прикметники *gemeinsam*, *verbunden.* Складні синтаксичні конструкції з підрядними причини і наслідку, уточнюючі вставні конструкції фіксують динаміку в репрезентації підходів до вирішення “німецького питання”, наприклад:

(9) *Die Deutschen sind nicht nur durch ihre Sprache und ihre Geschichte – mit ihrem Glanz und ihrem Elend – verbunden; wir sind alle in Deutschland zu Haus. Wir haben noch gemeinsame Aufgaben und gemeinsame Verantwortung: für den Frieden unter uns und in Europa. (W. Brandt)*

У виступах і урядових заявах Г. Коля ця стратегія знаходить своєрідний пік відображення, пов’язаний з об’єднанням двох німецьких держав, який представлений, перш за все, іменниками з позитивною конотацією *ein Fest des Wiedersehens*, *der Zusammengehörigkeit und der Einheit,* *Freude und Genugtuung, Kraft der Freiheit*, наприклад:

(10) *Die deutsche Einheit wurde dann am 3. Oktober 1990 erreicht – in Frieden, ohne Gewalt und Blutvergießen und Zustimmung all unserer Nachbarn. (H. Kohl)*

Для К. Аденауера і Г. Коля спільним є те, що обидва канцлери були сучасниками історичних подій розподілу та об’єднання Німеччини, що сприймалося ними як особисті переживання. При цьому діаметрально протилежні поняття детермінували і різну оцінку в політичних виступах і урядових заявах, що відобразилося у певному виборі мовних засобів, в основному антонімічних за своїм значенням *(Trennung – Einheit, zerrissen – verbunden).*

Стратегія визнання провини перед світовою спільнотою унікальна і властива тільки політичним виступам і урядовим заявам канцлерів Німеччини і реалізується двома тактиками: “апеляція до історичних подій”, "визнання відповідальності". Перша формується подієвими іменниками *Weltkrieg*, *Chaos, Gewaltherrschaft* і дієсловами *leiden, teilen*, які демонструють історичні процеси в динаміці, де дієслова *beginnen (den Weltkrieg), setzen (die Ursachen)* в *Aktiv* змінюються на дієслово у *Passiv geteilt werden*, і зміна способу функціонує як маркер зміни становища країни, наприклад:

(11) *Ich bin Regierungschef eines Landes, das den 2. Weltkrieg begonnen hat und damit die tieferen Ursachen für die Teilung Europas gesetzt hat. Es ist aber auch ein Land, das unter den Folgen des Krieges besonders gelitten hat, weil es selbst geteilt worden war. (G. Schröder)*

Особливість тактики “визнання відповідальності” полягає у тому, що вона знаходить вираження як на вербальному, так і на невербальному рівні, де останній визначається вибором місця проголошення промови такими канцлерами: В. Брандт – Варшавське гето, музей трагедії єврейського народу Яд Вашем, Г. Шредер – концтабір Освенцим, А. Меркель – Ізраїльський Кнессет. Вербальне вираження цієї тактики зафіксоване також у виступах Г. Шмідта, де канцлер уперше вживає лексему *die Schuld.* Г. Шредер і А. Меркель – канцлери, що приділяють особливу увагу цій проблемі у своїх політичних виступах і урядових заявах. Ключові іменники *Verbrechen, Tiefpunkt, Katastrophe, Zivilisationsbruch*, *Massenmord, Leid, Scham* посилені оцінними прикметниками *barbarisch, absolut, moralisch*, *unbeschreiblich.* Показове також вживання іменника *die Shoah*, який є англійською транслітерацією з івриту і означає Холокост, наприклад:

(12) *Barbarisches Verbrechen wird für immer Teil der deutschen Geschichte sein. Es bedeutet für mein Land den absoluten moralischen Tiefpunkt, einen Zivilisationsbruch ohne Beispiel. (G. Schröder)*

(13) *Der Zivilisationsbruch durch die Shoah ist beispiellos. Er hat bis heute Wunden hinterlassen… Ich bin zutiefst überzeugt: Nur wenn sich Deutschland zu seiner immerwährenden Verantwortung für die moralische Katastrophe in der deutschen Gesellschaft bekennt, können wir die Zukunft menschlich gestalten. Oder anders gesagt: Menschlichkeit erwächst aus der Verantwortung für die Vergangenheit. (A. Merkel)*

В реалізації стратегії спадкоємності влади суттєві такі аспекти: 1) визнання курсу К.Аденауера як основного; 2) аналіз і виділення найбільш важливих політичних досягнень попередника; 3) акцент на актуальності та доцільності цих досягнень для сьогодення і майбутнього; 4) висока позитивна оцінка діяльності попередника, безвідносно партійної приналежності останнього. Ця стратегія реалізується двома тактиками: “апеляція до авторитету” і тактикою “обґрунтованих оцінок”.

Тактика “апеляції до авторитету” представлена, як правило, власними іменниками і уточнюючими лексемами *Politiker, Regierungszeit, Werk, Name*, наприклад:

(14) *Ich nenne die Namen Konrad Adenauer, Theodor Heuss und Kurt Schumacher stellvertretend für viele аndere, mit denen die Bundesrepublik Deutschland einen Weg zurückgelegt hat, auf den sie stolz sein kann. Niemand wird die Leistungen der letzten zwei Jahrzehnte leugnen, bezweifeln oder geringschätzen. Sie sind Geschichte geworden. (W. Brandt)*

Особливість реалізації цієї тактики у виступах А. Меркель полягає у встановленні зв’язку між фактами її особистої біографії та діяльністю канцлерів-попередників, для мовної об’єктивації якої слугують складні синтаксичні конструкції з підрядними умови та означальними, а також форми *Konjunktiv II*,наприклад:

(15) *Ich könnte heute nicht vor Ihnen stehen, und ich könnte heute nicht als Bundeskanzlerin der Bundesrepublik Deutschland, die in der ehemaligen DDR aufgewachsen ist, zu Ihnen sprechen, wenn es nach dem Zweiten Weltkrieg in der damaligen Bundesrepublik nicht Politiker wie Konrad Adenauer, Willy Brandt und Helmut Kohl gegeben hätte. Sie haben an die Kraft der Freiheit, an die Kraft der Demokratie und an die Kraft der Menschenwürde geglaubt. Sie haben es so vermocht, das scheinbar Unmögliche möglich zu machen: die Vollendung der Einheit Deutschlands in Frieden und Freiheit und damit die Versöhnung des europäischen Kontinents. (A. Merkel)*

У реалізації тактики “обґрунтованих оцінок” використовується набір мовних засобів 1) на рівні словосполучень, що репрезентують оцінку внеску канцлера-попередника *eine wichtige Erfahrung, ein hervorragender Dienst an unserem Volk, die schöpferische Kraft, auf einen neuen Kurs innerer Reformen, gesellschaftlicher Fortschritt, einen großen Schritt auf den Frieden hin*, 2) на рівні лексем, що відображають ставлення до цього внеску: *Respekt, danken, dankbar, stützen*; а також складних іменників з ключовим компонентом *Politik,* як *die* *Reformpolitik, die Ostpolitik, die Deutschlandpolitik* з конкретною вказівкою на її автора та оцінки: *mutig, erfolgreich* для привернення уваги до основних її напрямків, наприклад:

(16) *Die Bundesregierung will heute nicht über ihre Absichten sprechen, ohne zuvor ein Wort an den bisherigen Bundeskanzler zu richten. Wir sind aus der Leistung bewußt, die Willy Brandt für unser Land erbracht hat. Was Brandt getan hat, um der Bundesrepublik eine geachtete und zugleich eine beachtete Stellung zu verschaffen, war ein hervorragender Dienst an unserem Volk, auf den sich die deutsche Politik für derhin stützen kann. Wir danken ihm für die schöpferische Kraft, mit der er unser Land auf einen neuen Kurs innerer Reformen gebracht hat. Die Reformpolitik seiner Regierung hat in einem knappen halben Jahrzehnt mehr gesellschaftlichen Fortschritt gebracht als je vorher eine andere Regierung in einem gleichen Zeitraum. Die Ostpolitik und die Deutschlandpolitik seiner Regierung war mutig, und sie war erfolgreich. Wie die „New York Times“ es geschrieben hat: Er hat der Welt geholfen, einen großen Schritt auf den Frieden hin zu machen. Wir sind Willy Brandt dankbar. Wir wissen, daß wir weiterhin seinen Rat brauchen und daß wir auf seinen Rat zählen können. (H. Schmidt)*

Прагнення особистості при владі позиціонувати себе як впливову фігуру, що визначає внутрішньополітичний і зовнішньополітичний розвиток країни, відображається у стратегії позитивної самопрезентації, що реалізується на рівні чотирьох тактик: “зміщення акцентів з поганого на добре”, “за себе”, “внесення елемента неформальності” та “експресивності мовлення”.

Тактика “зміщення акцентів з поганого на хороше” передбачає особливий спосіб подачі інформації про проблемні питання, який вибудовує інформаційні блоки таким чином, що при наявності вказівки на проблему, акцент робиться не на її гостроту, а на прогрес (навіть не дуже суттєвий) у її вирішенні. Зазначена тактика реалізується в основному за допомогою лексичних засобів, особливу роль відіграє також їх позиція у структурі як простих, так і складних синтаксичних конструкцій, наприклад:

(17) *Sicher: Licht und Schatten liegen an vielen Stellen sehr eng bei einander; ich nenne den Aufbau Ost. Aber festzuhalten bleibt doch: 15 Jahre nach der deutschen Einheit ist Gigantisches geleistet worden. Mit Transferzahlungen von jährlich 4 Prozent des Sozialprodukts ist es gelungen, die neuen Bundesländer wieder aufzubauen (...) Die Umwelt erholt sich, die Infrastruktur ist ausgebaut, in wenigen Tagen wird (...) das letzte Stück der Ostseeautobahn dem Verkehr übergeben. (A. Merkel)*

Тактика «за себе» передбачає наявність особистісного дейксиса (*ich*-дейксиса). Два напрямки в реалізації цієї тактики – обіцянки та переконаність у правильності політичного курсу, де домінує вісь відносин *ich – mein – jedem Bürger – unser Volk*, що підтримується іменниками із значенням емоційної та інтелектуальної діяльності людини: *Wissen,* *Erfahrung, Befriedigung, Erinnerung, Überzeugung*, а також прикметниками *notwendig, persönlich, inner, ganz*, наприклад:

(18) *Ich lege genug vor jedem Bürger unseres Volkes das Versprechen ab, all meine Kraft, mein Wissen und meine ganze Erfahrung für die Sicherung unserer inneren und äußeren Freiheit, für die Festigung des demokratischen Lebens und für das Wohlergehen des deutschen Volkes einzusetzen. (L. Erhard)*

Тактика “внесення елемента неформальності” у достатньо формалізованому типі тексту є особливим способом скорочення дистанції між політичним діячем і аудиторією. Політик позиціонує себе не стільки громадським діячем, скільки людиною, здатною до іронічного сприйняття світу і себе, здатною помилятися, робити висновки, спостерігати, трансформуючи все це у свій життєвий досвід. Цій меті слугує цілий комплекс різнорівневих мовних засобів (див. табл. 1), наприклад:

(19) *Ich jedenfalls mag nicht gern verlieren. Gegen meine Frau im Schach – ja, da freue ich mich, wenn sie gewinnt, aber sonst nicht so gern ... Keiner mag gern verlieren, jeder möchte gern gewinnen, das ist menschlich. Oder mag einer von euch gern verlieren? (H. Schmidt)*

(20) *Ich ahnte nichts von einer teutonischen Pseudo-Autorität, die durch den Schlag mit der Faust auf den Tisch demonstriert wird. Den Tisch beeindruckt der Faustschlag wenig. Wen sonst? (W. Brandt)*

(21) *In meinem Leben habe ich viele Illusionen wachsen und schwinden sehen. Viel Verwirrung, Eskapismus und Simplikation. Hier mangelte Verantwortungsbewußtsein, dort fehlte Phantasie. (K.G. Kisienger)*

Тактика “експресивності мовлення” дозволяє політику прояв емоцій, власне самовираження, що детерміновано його індивідуальністю. Найбільш важливими для мовної особистості є такі аспекти оцінної діяльності: 1) оцінка людей, подій, фактів; 2) дійсності і 3) самооцінка. Залежно від обставин та емоційного стану, що переживається, це можуть бути раціональні та емоційні оцінки, наприклад:

(22) *Europa das ist wie ein Baum, der wächst, aber nicht konstruiert werden kann (K. Adenauer)*

(23) *Die Abgeordneten sind Durchschnitt, Herr Kollege*. *Die Unternehmer sind* *übrigens auch im Durchschnitt Durchschnitt (H. Schmidt)*

(24) *Manche Kritik an den Vereinten Nationen klingt bitter, zynisch, ist von fast jubilierendem Pessimismus... (W. Brandt)*

У результаті аналізу мовних засобів репрезентації цих тактик встановлені певні відмінності у виборі мовних засобів вираження зазначених тактик (див. табл. 1).

Таблиця 1

#### **Мовні засоби реалізації стратегії позитивної самопрезентації**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Мовні засоби** **Тактики** | **Лексичні засоби** | **Синтаксичні засоби** | **Стилістичні засоби** |
| **1 2** | **3** | **4** | **5** |
| Тактика "внесення елемента неформальності" | – дієслова: *mögen, wollen, sich freuen, gewinnen, verlieren, sich verstehen, leid tun*– прикметники: *selbstkritisch, eigen*– іменники: *Fehler*– займенники: *ich, wir, mein* | – парцеляція – функціонування підрядного речення в якості головного  | – риторичне питання *Oder mag einer von euch gern verlieren?*– ідіома: *Die Rolle eines Sündenbocks* |
| Тактика "за себе" | – займенники (присвійні, вказівні): *ich, mein, unser, jeder*– присвійний займ.+ ім.: *mein Wissen, meine Erfahrung, meine Kraft, „mein“ Augapfel, meine (personliche)* *Erinnerungen*– іменники, що позначають особисті якості та переконання: *Kraft, Wissen, Erfahrung, Überzeugung, Befriedigung*– дієслова: *dienen, wohltun, hüten, versprechen*– дієслова у стійкому словосполученні: *wohl tun, Versprechen ablegen* | – суб’єкт синтаксичної конструкції: *ich* | – ідеоматичні висловлювання: *wie meinen Augapfel hüten*– епітети: *die größte Überraschung (meines Lebens), persönliche Erinnerungen* – метафора: *Geschenk der Freiheit, alle Wege endeten an einer Mauer* |
| **1 2** | **3** | **4** | **5** |
| Тактика "зміщення акцентів з поганого на добре" | – дієслова з інгерентною позитивною конотацією: *aufbauen, ausbauen, sich erholen, gelingen, leisten*– іменники з позитивною конотацією: *Frieden, Freiheit, Verständigung, Fortschritt, Versöhnung*– іменники з негативною конотацією: *Blut, Tränen, Schande*– іменники на позначення реалій політичного явища: *Nation, Reich, Krieg, Mauer, Schießbefehl* | – вставні конструкції – спонукальні речення – позитивна інформація стоїть у рематичній позиції | – контекстуальна метафора: *Licht und Schatten (Aufbau Ost)*– епітети: *harte Arbeit, schöpferische Energien, der schlimmste Krieg* |
| Тактика "експресивності мовлення" |  | – *Verb + Objekt + Präpos. Attribut*– інфінітивні конструкції– прийменниково-субстантивні сполучення– поширене означення | Засоби експресивного синтаксису: риторичні питання, анафора, асиндетон, полісиндетон, анаколут, паралелізмФігури мовлення: епітети, персоніфікація, метафора, гра слів, оксюморон, ідеоматичні висловлювання |

Особливістю цієї тактики є її реалізація стилістичними і синтаксичними засобами (див. табл. 1), наприклад (25), (26), (27), (28):

(25) *Es ist wahr, daß Schießbefehl existiert immer noch – Schande genug! Die Mauer existiert immer noch – Schande genug! (H. Schmidt)*

(26) *Wir brauchen wieder das Vertrauen der Wirtschaft. Wir brauchen Investitionen. Wir brauchen Prodiktivität. Wir brauchen eine hohe* *Beschäftigung...* *(H.* *Kohl)*

(27) *Was in Deutschland zwölf Jahre lang in extremer Zuspitzung Realpolitik genannt wurde, hat sich als höllische Chimäre erwiesen. (W. Brandt)*

(28) *Vor zwei Fällen muss man jedenfalls auf der Hut sein: Es kann nicht das Ziel von der Abrüstung sein, Waffen in einem Bereich zu vernichten und dies durch Aufrüstung in einem anderen „auszugleichen“ (W. Brandt)*

Отже, проаналізовані комунікативні стратегії і тактики реалізуються, перш за все, на лексичному рівні з домінуванням іменників – частин мови, які максимально повно репрезентують факти, реалії, персоналії, тенденції розвитку, оцінки, що формують репертуар кооперативного політичного дискурсу канцлерів ФРН.

У третьому розділі ”Індивідуальні вербальні і невербальні характеристики мовної особистості канцлерів ФРН” мовна особистість канцлерів ФРН розглянута як сукупність індивідуальних когнітивних, семіотичних, мотиваційних переваг, що сформувалися у процесі комунікації. Вказані переваги фіксуються у письмових текстах на різних мовних рівнях. Це дає підстави виокремити поряд із загальними стратегіями і тактиками політичного дискурсу канцлерів ФРН їх індивідуальні вербальні характеристики. У роботі до таких віднесено лексичні, синтаксичні, стилістичні засоби, вживання яких детерміновано: 1) особистими якостями / фактами особистої біографії; 2) історичними подіями / явищами.

Серед вербальних характеристик першого блоку виділено іменники, зафіксовані у 80% політичних виступів канцлерів ФРН, які визначено як ключові.

Установлено, що для кожного канцлера характерно використання ключових слів, що нараховують від одного до чотирьох іменників: для К. Аденауера – *Herz; Gott,* Л. Ерхарда – *Werte, Früchte, Arbeit, Optimismus*, К.Г. Кізингера – *Zukunft,*
В. Брандта – *Frieden, Krieg, Freiheit*, Г. Шмідта – *Verantwortung*, Г. Коля – *Erfahrung,* Г Шредера *– Kraft, Mut*, А. Меркель *– Freiheit, Angst*.

У першому блоці вербальних характеристик зафіксовано використання чотирма канцлерами з восьми таких мовних засобів: К.Аденауер – діалектна лексика (рейнський діалект), В. Брандт – латинські вислови, стилістичні засоби вираження іронії, Г. Шмідт – топонім *Hamburg,* стилістичні засоби вираження іронії, А. Меркель – лексичні і синтаксичні засоби вираження особистих суджень, наприклад:

(29) *Dat is doch janz einfach, meine Herren, entweder wir jehen mit de Amerikaner oder mer jehen mit de Sowjets.* *(K. Adenauer)*

(30) *Unsere ethischen und sozialen Begriffe sind durch zwei Jahrtausende Christentum vor- und mitgeprägt. Und das heißt – trotz vieler Verwirrungen unter dem Feldzeichen des bellum justum, des „gerechten Krieges“ – immer wieder neue Versuche und Anstrengungen, um zum Frieden auch auf dieser Welt zu gelangen.*

*Krieg ist nicht mehr die ultima ratio, sondern die ultima irratio. Auch wenn das noch nicht allgemeine Einsicht ist: Ich begreife eine Politik für den Frieden als wahre Realpolitik dieser Epoche. (W. Brandt)*

(31) *Bei Traven, in dessen ersten Dschungelroman ist im übrigen nachzulesen, wie ein mexikanischer Indianerstamm es beim Häuptlingswechsel hielt. Sie zogen dem Neugewählten die Hose runter und hielten ihn mit dem nackten Hintern einen Augenblick übers Feuer. Du sollst nicht zu lange auf deinem Häuptlingsstuhl sitzen bleiben, so in etwa könnte man das Bild deuten… Ich bin ja nun ziemlich lange hocken geblieben. (W. Brandt)*

(32) *Ich habe mich mein Leben lang in Hamburg wohl gefühlt... Und in Hamburg muß man mindestens zwei Jahre tot sein, weil der Hamburger Senat sicher sein will, daß da nicht noch was Unangenehmes nachkommt. (H. Schmidt)*

(33) *Ich wuchs auf der östlichen Seite dieses Staates, in der DDR, auf. Bei der Verabschiedung der Römischen Verträge war ich drei Jahre alt, als die Mauer gebaut wurde. Sie teilte auch meine Familie. Ich habe am eigenen Leib die Erfahrungen gemacht. (A. Merkel)*

Визначено, що три канцлера з восьми активно цитують і посилаються на авторитети (окрім попередників): Г. Шмідт – У. Черчилль, М. Вебер, І.С. Бах; Г. Коль – Ф. Міттеран, Лорд Грей, Папа Римський, А. Меркель – І. Кант, наприклад:

 (34) *Die Führungen beider Großmächte müssen wissen, daß für sie das Cherchillwort gleichermaßen gilt: Der Preis der Größe ist Verantwortung. (Н. Schmidt)*

(35) *„Ganz in diesem Sinne hat der heutige Papst als Kardinal 1977 in Mainz gesagt: „Wir wollen nicht vergessen, was uns trennt, aber wir wollen vor allem an das erinnern, was uns verbindet“. (H. Kohl)*

Єдиним канцлером, порівняно з іншими за кількістю власних, наявних у лексикографічних джерелах, цитат є В. Брандт. В 20 найвідоміших цитатах як стрижневі функціонують лексеми *Freiheit, Demokratie, Frieden, Geschichte*, наприклад:

(36) *Die Geschichte kennt kein letztes Wort. (W. Brandt)*

До другого блоку включено власні формулювання, які типові для кожного з канцлерів, що концентрують в одному реченні досвід політичного діяча (див. табл. 2).

У восьми канцлерів виділено різнорівневі мовні засоби, які називають конкретні політичні події та явища (див. табл. 2)

Поряд з вербальними характеристиками описані також і невербальні, відомості про які були отримані із 8 збірників відеосюжетів тривалістю 40 хвилин для кожного канцлера. Індивідуальні невербальні характеристики розглядалися, з одного боку, як сукупність оцінок істориками, політиками, журналістами ролі 8 канцлерів в історії ФРН, що простежуються у науковій літературі, публіцистиці, фактах особистої біографії канцлерів (вік приходу до влади, період перебування при владі, основні характеристики зовнішньої та внутрішньої політики, що ними проводилася, ставлення до ЗМІ). З іншого боку, аналізувалися особливості організації міжособистісного комунікативного простору.

Отже, виявлення і описання індивідуальних вербальних і невербальних характеристик канцлерів ФРН сприяє формуванню всебічного погляду на політичну комунікацію післявоєнної Німеччини.

 Таблица 2

Індивідуальні вербальні характеристики мовної особистості канцлерів ФРН

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вербальні характеристикиКанцлер | Характеристики, обумовлені особистими якостями / фактами біографії | Характеристики, обумовлені політичними явищами / подіями |
| Ключові слова | Мовні засоби | Кредо | Мовні засоби |
| *1* | *2* | *3* | *4* | *5* |
| К. Аденауер*„Der Geburtshelfer der Bundesrepublik“* | *Herz, Gott* | - діалектна лексика (рейнський діалект) | *Wir hoffen, daß es uns mit Gottes Hilfe gelingen wird* | *Zone, Ostsektor* |
| Л. Ерхард*„Der Vater des Wirtschaftswunders“* | *Werte, Früchte, Arbeit,**Optimismus* |  | *Die Arbeit ist und bleibt die Grundlage des Wohlstandes* | *Wohlstand für alle* |
| К.Г. Кізінгер*„Der Übergangskanzler“* | *Zukunft* |  | *Politik ist in allen Bereichen die Kunst des Möglichen* | *große Koalition* |
| В. Брандт*„Der Friedenskanzler“* | *Frieden, Krieg, Freiheit* | - латинські вислови- стилістичні засоби вираження іронії | *Ich begreife eine Politik für den Frieden als wahre Politik der Epoche* | *Friedenspolitik, Ostpolitik* |
| Г. Шмідт*„Der Manager“* | *Verantwortung* | - топонім „Hamburg“- стилістичні засоби вираження іронії | *Regierung und Verantwortung gehören zusammen* | *Terrorismus,**Anpassungsprozess* |
| Г. Коль*„Der Kanzler der Einheit“* | *Erfahrung* |  | *Die deutsche Einheit ist das Geschenk der Geschichte* | *Einigung, Einheit* |
| Г. Шредер*„Der Modernisierer“* | *Kraft, Mut* |  | *Die Menschen wollen den Staat nicht vor der Nase, sondern an ihrer Seite haben*  | *Agenda 2010, Modernisierung, Erneuerung* |
| А. Меркель | *Freiheit, Angst* | - наявність особистих суджень | *Die größte Überraschung meines Lebens ist die Freiheit* | *Aufbau Ost* |

У загальних висновках підбито підсумки проведеного дослідження; окреслено можливі перспективи подальших досліджень в обраній галузі.

1. У результаті аналізу урядових заяв і політичних виступів канцлерів ФРН виявлено наступні комунікативні стратегії, які є спільними для К. Аденауера, Л. Ерхарда, К.Г. Кізінгера, В. Брандта, Г. Шмідта, Г. Коля, Г. Шредера и А. Меркель: 1) стратегія державності, 2) стратегія позиціонування Німеччини, 3) стратегія єдності, 4) стратегія визнання провини, 5) стратегія спадкоємності влади, 6) стратегія позитивної самопрезентації. Кожна із вищезазначених стратегій реалізується на рівні комунікативних тактик.

2. Стратегія державності в політичному дискурсі канцлерів ФРН репрезентована тактиками “дефініції держави”, “залучення до демократичних цінностей” і тактикою “визнання пріоритету загальнолюдських цінностей”. Особливістю мовного вираження цих тактик є їх реалізація на лексичному рівні з домінуванням номінативних частин мови. Специфічною характеристикою стратегії державності є використання статусних і дефініційних формул.

3. Реалізація позиціонування Німеччини проявляється у тактиці "переконання", тактиці "акцентування позитивної оцінки". Зазначені тактики репрезентовані на лексичному і синтаксичному рівнях і демонструють еволюцію іміджу Німеччини в історичній перспективі. Оцінні лексеми раціонального та емоційного значення є стрижневим компонентом кожної із вказаних тактик, поряд із складнопідрядними реченнями з підрядними означальними.

4. Стратегія єдності нерозривно пов’язана з історією німецької держави, що і вплинуло на її реалізацію не лише у горизонтальній площині, але і у вертикальній, що апелює до історичної проекції становлення німецької державності. Ця стратегія має державноформуючий характер і являє собою успішне вирішення "німецького питання". Стратегія єдності реалізується у тактиці "втішання" і тактиці "вказівки на перспективу", що містять дві вищі точки, діаметрально протилежні за своїм результатом (поділ і об’єднання Німеччини). Динаміка змін мовних засобів, що оформлюють ці тактики, знаходять відображення у трьох змістових осях
*1) Trennung – Mauer – Einigung – Einheit; 2) deutsch-deutsche Beziehungen, die Deutschen – die Deutschen; 3) wir – das Volk – ein Volk – unser Volk.*

5. Унікальність стратегії визнання провини в політичному дискурсі канцлерів ФРН зумовлена прагненням подолати образ ворога, який склався після другої світової війни. Ця стратегія реалізується на рівні двох тактик: тактики “апеляції до історичних подій”, тактики "прийняття відповідальності". Зазначені тактики демонструють суттєві розбіжності у виборі лексичних засобів. Якщо тактика “апеляції до історичних подій” виражена подієвими іменниками з негативною оцінкою безвідносно провини Німеччини *Chaos, Gewaltherrschaft*, тодруга демонструє засудження з боку канцлерів ФРН Німеччини – країни агресора, шляхом вибору лексем *Schuld, Scham, Massenmord, Opfer, Tiefpunkt, barbarisch*.

6. У стратегії спадкоємності влади політичного дискурсу канцлерів ФРН виділено дві домінанти: 1) визнання курсу К. Аденауера як основного, 2) позитивна оцінка попередника. У реалізації цієї стратегії беруть участь: тактика “апеляції до авторитету” і тактика "обґрунтованих оцінок", мовне вираження яких репрезентоване іменниками із значенням позитивної оцінки, антропонімами, економічними термінами, а також засобами вираження суб’єктивної та об’єктивної модальності.

7. Стратегія позитивної самопрезентації виражена тактикою “зміщення акцентів з поганого на добре”, тактикою “за себе”, тактикою “внесення елемента неформальності” і тактикою “експресивності мовлення”. Мовні засоби, що оформлюють зазначені тактики специфічні для кожної із тактик. Тактика “внесення елемента неформальності”, як особливий спосіб зменшення дистанції між канцлером і аудиторією, характеризується певним вибором синтаксичних конструкцій і структуруванням інформації у них. Якщо для тактики “зміщення акцентів з поганого на добре” характерні парцеляції, риторичні питання, то у тактиці “за себе” як суб’єкт дії використовуються особові займенники першої особи однини, тактика “зміщення акцентів з поганого на добре” передбачає особливий спосіб подачі інформації про проблемні питання, який вибудовує інформаційні блоки таким чином, що при наявності вказівки на проблему, акцент робиться не на її гостроті, а на прогресі у її вирішенні. “Тактика експресивності мовлення” дозволяє політику прояв емоцій і власне самовираження. Установлено, що експресію створюють порівняння, епітети, метафори, персоніфікації, гра слів, цитати, фразеологізми, прислів’я, крилаті вислови, а також засоби експресивного синтаксису – анафора, асиндетон, полісиндетон, анаколуф, паралелізм (див. табл. 1).

8. У результаті аналізу встановлено, що особливістю мовної реалізації комунікативних стратегій і тактик політичного дискурсу канцлерів ФРН є дискурсоутворювальна роль номінативних частин мови (іменників, прикметників, займенників), які функціонують як дискурсивні маркери комунікативних стратегій і тактик.

9. Поряд із загальними стратегіями і тактиками політичного дискурсу канцлерів ФРН виявлено два блоки індивідуальних вербальних характеристик. Перший представлений лексичними, стилістичними і синтаксичними засобами, вживання яких детерміновано 1) особистими якостями / фактами біографії; 2) історичною подією / явищем (див. табл. 2). В якості базового компонента індивідуальних невербальних характеристик визначені домінанти моделі поведінки кожного із канцлерів в організації комунікативного простору.

Перспективним видається вивчення комунікативних стратегій і тактик політичного дискурсу політичних діячів загальнонаціонального та регіонального рівнів у країнах з різними формами правління.

Основні положення дисертації висвітлені в таких публікаціях:

1. Юшковець І.А. Роль невербальної комунікації в процесі спілкування // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – Вип. 11. – С. 121-128.

2. Юшковець І.А. Питання як тактичний хід у політичному дискурсі // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – Вип. 12. – С. 205-211.

3. Юшковец И.А. Основные тенденции невербального поведения в современном дискурсе Германии // Нова філологія. Збірник наукових праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2006. – Вип. 25. – С. 120-125.

4. Юшковец И.А. Особенности реализации языковой личности канцлеров ФРГ // Система і структура східнослов’янських мов: До 85-річчя з дня народження доктора філологічних наук, професора М.Я. Брицина: Зб. наук. праць. – К.: Знання України, 2008. С. 333-344.

5. Юшковец И.А. Модель описания речевого поведения канцлеров Германии
Г. Шредера и А. Меркель // Языковой дискурс в социальной практике: Материалы межрегиональной научно-практической конференции. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2006. – С. 304-307.

6. Юшковец И.А. Принципы и критерии прагмалингвистического анализа общественно-политических текстов // Актуальні дослідження іноземних мов і літератур: Матеріали міжвузівської наукової конференції молодих учених. – Донецьк: ДонНУ, 2003. – С. 330-332.

7. Юшковец И.А. Стратегии и тактики речевого поведения автора политического дискурса // Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур: Матеріали третьої міжвузівської конференції молодих учених. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – С. 199-200.

8. Юшковец И.А. Тактика вопроса в политическом дискурсе // Матеріали IV Міжнародного лінгвістичного семінару “Компаративістика і типологія у сучасній лінгвістичній науці: здобутки і проблеми”. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – С. 177-180.

9. Юшковец И.А. Тактики психологического лидерства в политическом дискурсе // Матеріали наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов ДонНУ. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – С. 139-143.

10. Юшковец И.А. Невербальная коммуникации в политическом дискурсе Германии // Матеріали IV Міжвузівської конференції молодих учених. – Донецьк: ДонНУ, 2006. – С. 181-182.

11. Juschkowetz I.A. Das Kooperationsprinzip in den Griceschen Maximen // Матеріали XIV Міжнародної Асоціації українських германістів “Німецька мова і література в європейському контексті” (26-27 жовтня 2007 р.). – Донецьк: ДонНУ, 2007. – С. 101-103.

12. Юшковец И.А. Гендерные аспекты речового поведения политических деятелей (на материале правительственных заявлений канцлеров Германии) // Матеріали V Міжвузівської конференції молодих учених. – Донецьк, ДонНУ, 2007. – С. 214-215.

13. Юшковец И.А. Понятие и структура языковой личности // Матеріали VI Міжвузівської конференції молодих учених (28-29 січня 2008 р.). – Донецьк: ДонНУ, 2008. – С. 156-158.

АНОТАЦІЇ

Юшковець І.А. Комунікативні стратегії і тактики в політичному дискурсі канцлерів ФРН (на матеріалі урядових заяв і політичних виступів) – Рукопис.

Дисертація на здобуття вченого ступеня кандидата філологічних наук із спеціальності 10.02.04 – германські мови. – Донецький національний університет, Донецьк, 2008.

Дисертація присвячена дослідженню комунікативних стратегій і тактик в політичному дискурсі канцлерів ФРН. У результаті аналізу політичних виступів і урядових заяв виявлено і описано шість основних стратегій, що забезпечують кооперативну мовленнєву діяльність. До них віднесено наступні стратегії: державності, позиціонування Німеччини, єдності, визнання провини, спадкоємності влади і позитивної самопрезентації. Кожна із зазначених стратегій реалізується на тактичному рівні, у дисертації проаналізовано п’ятнадцять комунікативних тактик. Установлено, що особливістю мовної реалізації комунікативних стратегій і тактик політичного дискурсу канцлерів ФРН є дискурсоутворювальна роль номінативних частин мови (іменників, прикметників, займенників), які функціонують як дискурсивні маркери комунікативних стратегій і тактик. У роботі також зафіксовано і вивчено індивідуальні характеристики, притаманні кожному з канцлерів у вербальній і невербальній комунікації.

**Ключові слова:** політичний дискурс, інституціональний дискурс, кооперативна комунікація, мовна особистість, комунікативна стратегія, комунікативна тактика, невербальна комунікація.

**Юшковец И.А. Коммуникативные стратегии и тактики в политическом дискурсе канцлеров ФРГ (на материале правительственных заявлений и политических выступлений). – Рукопись.**

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки. – Донецкий национальный университет, Донецк, 2008.

Диссертация посвящена исследованию коммуникативных стратегий и тактик в политическом дискурсе канцлеров ФРГ. Под коммуникативной стратегией в политическом дискурсе понимается интенция в рамках определенного процесса политической коммуникации для достижения говорящим коммуникативного результата, которая допускает набор фактов и подачу их в определенном ракурсе, заставляет говорящего соответственно организовывать свое высказывание, обуславливает подбор и использование языковых средств.

В результате анализа политических выступлений и правительственных заявлений канцлеров ФРГ с 1949г. по 2007г. выявлены и описаны шесть основных стратегий, обеспечивающих кооперативную речевую деятельность. К ним отнесены следующие стратегии: государственности, позиционирования Германии, единства, признания вины, преемственности власти и позитивной самопрезентации. Каждая из указанных стратегий реализуется на тактическом уровне, в диссертации проанализировано пятнадцать коммуникативных тактик.

Стратегия государственности в политическом дискурсе канцлеров ФРГ представлена тактиками: “дефиниция государства”, “приобщения к демократическим ценностям”, “признания приоритета общечеловеческих ценностей”. Особенностью языкового выражения данных тактик является их реализация на лексическом уровне с преобладанием именных частей речи, а также использование статусных и дефиниционных формул.

Стратегия позиционирования Германии включает следующие тактики: “убеждения” и “акцентирования положительной оценки”. Данные тактики представлены на лексическом и синтаксическом уровнях и демонстрируют эволюцию имиджа Германии в исторической перспективе.

Стратегия единства имеет государственноформирующий характер и представляет собой успешное решение “немецкого вопроса”. Ее реализация осуществляется на уровне двух тактик: “утешения” и “указания на перспективу”, содержащих две высшие точки, диаметрально противоположные по своему результату (раздел и объединение Германии).

Уникальность стратеги признания вины в политическом дискурсе канцлеров ФРГ обусловлена стремлением преодолеть образ врага, который сложился после второй мировой войны. Стратегия находит выражение на уровне двух тактик: "апелляции к историческим событиям" и "принятия ответственности", у которых обнаружены существенные различия в выборе лексических средств.

В реализации стратегии преемственности власти участвуют тактика "апелляции к авторитету" и "тактика обоснованных оценок", языковое выражение которых представлено именами существительными со значением положительной оценки, антропонимами, экономическими терминами, а также средствами выражения субъективной и объективной модальности.

Стратегия позитивной самопрезентации проявляется на уровне четырех тактик: "смещения акцентов с плохого на хорошее", "за себя", "внесения элемента неформальности" и "экспрессивности речи". Языковые ресурсы, оформляющие указанные тактики, включают лексические, синтаксические и стилистические средств, специфичные для каждой из тактик.

В результате анализа установлено, что особенностью языковой реализации коммуникативных стратегий и тактик политического дискурса канцлеров ФРГ является дискурсообразующая роль именных частей речи (существительных, прилагательных, местоимений), которые функционируют как дискурсивные маркеры коммуникативных стратегий и тактик. В работе также зафиксированы и изучены индивидуальные характеристики, присущие каждому из канцлеров в вербальной и невербальной коммуникации.

**Ключевые слова:** политический дискурс, институциональный дискурс, кооперативная коммуникация, языковая личность, коммуникативная стратегия, коммуникативная тактика, невербальная коммуникация.

**Yushkovets I.A. Communicative Strategies and Tactics in Political Discourse of FRG Chancellors (based on government statements and political speeches).** – Manuscript.

A thesis for a candidate degree in philology: speciality 10.02.04 – Germanic languages. – Donetsk National University. – Donetsk, 2008.

The thesis is devoted to the investigation of communicative strategies and tactics in the political discourse of the FRG Chancellors. Analysis of the political speeches and government statements permitted to point out and describe six basic strategies to ensure cooperative speech activity. Among them are the following: statehood, positioning of Germany, unity, admitting guilt, power succession and positive self-presentation. Each of these strategies is realized on the tactical level; the thesis discusses fifteen communicative tactics. It has been found that the peculiarity of linguistic realization of the communicative strategies and tactics of political discourse of the FRG Chancellors is the discourse-formation role of the nominal parts of speech (i.e. nouns, adjectives, pronouns), which function as discourse markers of communicative strategies and tactics. Individual characteristics intrinsic to each Chancellor in verbal and non-verbal communication have been registered and studied.

**Key words:** political discourse, institutional discourse, cooperative communication, language personality, communicative strategy, communicative tactic, non-verbal communication.

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>